

il Cjavedâl

DIREZION E MINISTRAZION: UDEN
Borc di Trep n. 1

ASSOCIAZION PAL SFUEJ: in Italie 600 francs ad an;
für d'Italie 1200 francs — Cont Curint Postâl 24/255

Abâz Deputâz e salvadis

La Curie romane 'e pò sei di esempi par organizazion, intelligenza, diplomazie: in chei ufizis no esistin, ne disoccupazione, ne rivendicazions economiche: dut al è pojàt al sigûr, tal so puest e per omnia saecula. Pe int di carotas moviment, intelligenza, pertuclos pe gjerarchie crististiche e par l'obal di San Pieri, la Curie 'e a fate une invenzion originâl: 'e a fondât des abazis senze jurisdiction ma eul benefici pal « abbas nullius », ch'al oress di, voltât par furlan: manje senze fâ nuie, ma va fûr dai pite tās. E plui il sior Abbas al jere la rendite ch'al gjoideve. Dut chest introito al oress justificâ la intronission in afârs ch'a no son di nestre competenze e scusamus de muse rote, de pretese di conseâ te materie, cui ch'al è professor.

Intant ch'o fevelin di autonomie Rome nus sglonfe di burocrazie



'Rude tempieste
pe int oneste
ch'a scuena lâ vie
de Furlanje.

Tre a un

'O vin lei su la Patrie che i bolognês ch'a jerin a viodi la partide di balon de lôr squadre cun ch'è di Udin 'e an dît che i Furlans 'e son selâs, 'e son todescs. Cui che si le à par mâl, al podares rispindi ch'al reste di viodi, 'e al è plui di tignisi in bon di sei talians, selâs o todescs, e che il Furlan no si sint di razze selave, ne todesce e nancje taliane. Ma no covente rabiâsi, si pò domandâsi invece se i bolognês 'a vedin propit due' i todescs.

Senze sgarfâ te storie — e di chesto storie nol è pericul, che a scuene no insegnin nuie — stin de bande de gjeografie: cjalin in int e lein i nons. Ise, o no ise vere, che Furlans Carintians e Cragnulins si somein te sagune, tal jû e in dut il naturâl? 'E fevelin diferent, si lu sa, ma lis lôr musichis si somein, i lâr cianz e lis lôr dancis ançe e la urade 'e je identiche. Furlans, Carintians e Cragnulins 'a balin, 'a uchin compagn; parcè mo'?

E i nons di Cjargne, Corintie, (Koroška) Crain 'e an ch'è lidris istesse, come Kra (che par sbaglio al è devontât la Mont Nere) Cjars e Cormons. Al ven alore di pensâ che Furlans, Carintians e Cragnulins 'e purdin sot di tre parons. No sates propi nissune maravee: i Furlans 'e son vignûs a cjatâsi tal stât talian, i Carintians ta chel todesco e i Cragnulins ta chel selâf; pe storie une robute di nuje.

Nò no savin pulû ce diferenze ch'è je tra Carintians e todescs, e tra Cragnulins e selâs; mo ch'è tra Furlans e talians la cognossibonon, no ise vere? E cussî 'o podin squasi ringraziâ i bolognês di vènus tratâr di selâs e di todescs. Al vegnârs pu a stâi che i popul ch'è nus stan atôr vie 'e son, si, di tre sortis, come ch'al à scrit Falisej tal prin numar dal « Cjavedâl », ma vadi che culi no sin tre popul: 'o sin un popul sôl ançe 'o fevelin diferent.

Ise propit une risie, o no vae pitost a risejo di sei la veretât?

Sef di L.

Cagneris tal Seuât

Notti al à proponût, e tra un bati di mans al è stât aprovat dai senadôrs romans, il stanziament di 15 milioni per onoranzas funebres a S. E. Orlando. Po' il president Paronco al è dât di fâ ançe un monument dal stât par metila tal Palaz Madama; e la propueste 'e je stâbe aprovat, come ch'al scrif il *Freemeter*, con «eguale forma solenne».

Altris cagneris

Ançe pai funerals di Croce al guviâr al par chei milioni, ma no si a notizie infia cumò di propuestis monumentâls. Nissune paraltroi recognossi che Rome, mize clerical e mize massoniche 'e a dividudis lis spesis imparzialmentri, tan pai funerals religjôs di Orlando che pai ches zavis di Croce.

Speranze sdrumade

Dal « Nuovo Friuli » 'e je stâbe publicade une letare che parlate la firme di Glauco. Chesto letare al dît sedi un brâl sovîn e un bon demokratie dal moment ch'al bute fûr la propueste di unificâ la direzion D.C. a fâ une consultazion, une specie di referendum casualin fra lis «sezions democristianis» dal Friul, par regjardâ de «base» i element plin adas a representâ il partit tal

gnûl parlament. Il deputât, al dît Glauco, al scuena sedi un vèr rappresentant dal popul e nome il popul al pò dâ l'investidure di interprete des sôs aspirazions.

Chesto propueste 'e je destinade dal sigûr a restâ une ilusion, parocche tes elezions di prime e ta ch'è di cumò i candidâz 'e vegnaran confezionâz a Rome, te direzion dai partiz e i Furlans no rivaran adare che a meti un vôt te cete. Al viodarâ mo, Sior Glauco, se no sarà cussî chesto stess musis, ch'è stess comedie, par conservâ infim al 1958 l'onorevul stipendio e il rest. 'O sperin che la D.C. 'e vebi almanco l'intelligenza di puartâ nome candidâz furlans.

Dirit casual e apropiazion ilegal

Nol covente fale lungje parocche due' 'e san la storie di ches ministracions statâls ch'a rigjatin miliars dai contribuens e che 'ai dividin e 'ai pânin come che une mafie 'e si dirit e si pape ce ch'è a robâ fûr. Nissune lez, nissune autoritât constituide 'e a autorizzât ches' diriz casuali: il cûs nome al è responsabil di ches' andagnâ, e la consuetudine ju à cresemâz come diriz par starozâ la par dai nestris gjenai impiegâz governativis.

La guviâr ch'al fos stât paron de burocrazie, come in Inghilterre metin, al carês jêrte une inchieste par cjatâ lis lidris di cheste camore e rjatiâ due' ch'è ch'è an colpo de apropiazion ilegal, cul mandaju ce a spas, ce in galere, secant lis responsabilidâz. E pria di dâ ju rare ubleâz a tornâ indaûr i bês. Ma culi 'o sin in Italie, dulà che comande la camore e chesit vori nissun guviâr di Rome nol podares falis: si pò fracale a di un lâr di gjalinis, o di un contraventôr al sfuei di viôz, a di un di-

graziât ch'al mande a remengo un « pontâl » di qualche custop armât, ma pai laris legai e pai laris illegai polenz e prepotenz si fûs fento di fâ ut e si ur cimie par dâze: « loris pizzini due' deatri in Italie » 'e diserin i Mues. Alore si capis che il guviâr al vebi protogât i diriz casuali par 1953 e ch'al vebi tirât fûr de parte qualche centenâr di milioni, tan par dâze l'intindî e salvâ la muse.

La camore burocratiche 'e piardarâ vadi qualche franc te partizion, ma 'e andagnarâ di ch'altre bande la ricagnassinze governative propit in grazie di cheste riduzion. Cussî, i partiz patriotics ch'a jân sustignude l'agitazion dai impiegâz par speculâ sui vòz burocraticis e il guviâr elet par difindî l'interes de patrie, 'e son ritâz adare di no comprometisi pes votazions di chest an.

E i furlans 'e spietin qualche milion di limuedo e par Romê, par fa su un aquedot o par Regolâ une strade: puare int, indurmidide.

Bez a bon pro

Il preventif, pai dis ago dal mandât fiduziari in Somalie, al calculave une spese pal guviâr talian di 80 miliars: il condumy «orestant Sforza al veve prevedudât ançjemò ale di mancûl. In doi agn impi, 'e son stâz manzjâr 42 miliars 363 millions. A si rivarâ cussî in dis agn di mandât a no spindi mancûl di 120-150 miliars, par puartâ la Somalie al autogoverno.

'O si vevin dismenteât cumò de Compagnie italiane, parone dal trust des bananis, vindndis in Italie al dopli di ce ch'è costin in France: ma chest afarut al bute apene qualche desine di miliars ai azionis di ch'è compagnie e nol jentre tai conz des spesis.

Al è probabil che la burocrazie 'e cjali voiose la Somalie cu la idee di restâ ançe dopo il mandât di dis ago: 'e tornare la cueagne de reconquiste di «facetta nera». Ch'a sedi cussî o culâ, cun due' ch'è bezons butâz lajô, 'a si podares metin-ju in vore ca sù, fâ un afâr plui onest e di rendite sigure. Ma pulitiche e burocrazie a' fasin i lôr afârs, e no i nestris e pal autogoverno dal Friul e la elevazion dai Furlans i miliars nus aj tirin fûr de bocjade, par butaju lâ jû.

LA FUIDE IN EGIT

No si trate de Sacre Famee, ne dal Egji, ma di un comerziant, Lozi Fulop, ministradôr delegât de Sozietât Fukaro, fuit dal Italie in Palestine, a Tel Aviv, dopo di vè lassât «senze cuviart» intôr di un miliard di liratis talianis. Si veve businât, parmis i creditôrs, che il Lozi Fulop al s'ares tornât indaûr de republiche di Gjude, par meti in sest i afârs e cheste nozie 'e veve dade speranze a chei ch'è tignivin il pit zlat e il stomi in bulidure. Ma cheste volte, chel prudent ministradôr, al mandâ la so femine, Miri Volpi, a cjâlâ il Domo di Milan, dulà che apene dismontade in stazion l'Europeo i sognac «un servizi» cun tant di fotografie e dôs pagjnis di fete, imitat da altris rivistis a rotocalc. Ce int in gamba, ch'è la jû, a Tel Aviv: ta fiducie 'e je l'anime dal cumiarz.

PICASSO MESSEDANZE Podwoloczyzka

e la gnove art des crostis

Uei dai une man a « Il Corriere delle Arti » di Milan par pandi a larc, a dispiet dal zito zito di dute la salute stampe, une notizia che interesse l'art; ma che val di campion par altris cjossis.

Duncje, il «Corriere delle Arti» (N. 5; 15-XI-52) al rise che si pò ormai liquidà a presit di UPIIM dutis chês crostis ch'al ti à parturit il caposuele Picasso, e ch'a forin pajadis dai cocai milions e milions.

La cjadene des notizis (noaltris, par fuarze, o sia in ritard, ma plui in ritard e son chei ch'a tasin), si presente cussì come che o tiri jù dal C.d.A.

«Pittigrilli ch'al rif a Buenos Ayres, al scrij su la "Tribuna illustrata" dal 7-14 setembar: — Ma i marejadanz di quadris ti uadagnarin milions. Un critic, il plui autorecud dal mont, ch'al cjapave 25.000 dolars par autenticà un quadri, al sustigni, in tun proces par un quadri falsificat di Picasso, che chist pitôr al jere il gjenio plui sflandorôs di duc' i pais e di duc' i timp. I giudiz i domandârin ev ch'al o leve esprimi chel pês di cjarte stampade incalmât su di une cjadree cence sinte, e parcepò il Mestri ul ti veve sguaude une s'ciade di sfulminanz al puest dal vol di une siore. Il critic al sbarâ: — Lu scomenzarès a capi di ca a cinq seculi.

Ma invezit la rîa biel capù cumò, daûr di un telegram di New York a l'Agencie Reuter, dal 11 di lui. Pintât di rê menât pal nûs e s'frolât par trente agns l'umanità, Pablo Picasso al di-seve:

«Jô no soi altri che un amuseur dal public (par frances al val: un ch'al sa divertî), e no un grant artist: o ai profitât plui ch'o ai podût dal cjandôr, de vanità, da l'ingurdie di chei di cumò.

La jnt no eie ta l'art il confuurt e il mejorament del spirt, ma in di di nè i siors, i pelandrons, chei ch'a uelin dâ d'intindî di viodi un sens misterios in ce ch'a no ad'û propit nissun, duc' chesò a ti cirin il gnûf, il strani, l'originâl, il strap, il scandalôs.

Jô 'o ai contentât i mestris e i critics cu lis stramberis ch'a mi passavin pal cjâf; e chei lû, mancûl 'a capicin, e plui i cressere l'ambizion. Camò 'o soi famôs e siorat, ma no ai coraggio di tignimi in cont di artist tal sens grant e antic de peraula. A lu son pardabon i grant pitôrs come "Giotto, Tizian, Rembrandt e Goya".

Cussì 'e son starriz di barbe e piruche tanc' di chei critics autolaurêz sui s'ueis, e chei biâz di fruz ch'a j son lûz daûr inco-caliz. Sâ ricardaiso di chel Cotolengo di nostros che nus à tocjât di viodi in chê volte de Mostre Trivenete qualchi on indaûr? E des monadis spudadis fûr al CAF par dâ d'intindî che tun quadri no impuarte naie se un emplastri di stris e di colôrs spores si pò cjapaju par cosse o polente o montagne, parceche il valôr artistic di un quadri al sta in ale altri, in ale altri che lu sâ nome lui, il critic zarlatan, e nissun altri.

Par pinitinze 'e contentarès une lez par obleâ chê gjarnazie di malcrities e di malartise a tignisîs ches crostis e chei tumôrs di sculture simpri denant dai coi, pe lôr gjonde personal.

falisc'je

Amôr pal Friûl

Saverio Santangelo di Pratella Pelegna mandât fûr des peresons di bore Spalato e difidât di tornâ a cjase so, al è stât arestât cumò par contravenzion al e foglio di via «obbligatori». In questure al à declarât ch'al si vares lassât copâ pitost di bandonâ il Friûl.

Ancje Francesco lo Duca, di Barcellona Sicula (Missine) ch'al cirive di pojâ i us dal cuc ca de morose, che sta di cjase a Udin in bore di Bertaldie: al è stât mitût dentri par chê stesse reson e vadi par qualchi altre.

Tuie tassiss

pai studenz dal teritori liber e par chei altris iredezi che frequentin lis scuuelis in Italie; cussì al à stabilît aneje par chest an, il soestant de istruzion publiche.

Ciasis a slacs

e gratis 'e vegnaràn consegnadis ai profugos. Par lôr, il guviâr al à destinât doimil milions che serviràn a pajâ quasi dute la spese che covente pe costruzion di chestis abitazions. I milions che maneju 'e vegnaràn tirâz fûr cu la solite «Batuda» al vegnarès a stai cu l'industrie di domandâ bez a istitûz, bançis, comertzianz et cet. Vore pelulante di pression cu la sence patriotarde. I lavôrs 'e son bielzâ scomenzâs a Padue, Verone, Firenze, Bari e 17 altris zitis, par 1500 ejasis in dut dula ch'a cjataràn sotet plui di 8000 profugos. A Vignesie, la Unra-Casas 'e à a prontâz 15 fabricâz, cu 60 apartamentenz: a Udin, tal Cormôr alt lis ejasis fatis par i profugos residenz tal cumon, 'e son bielzâ abitàdis dai inquilins.

Se i Furlans, che lis an prova-

dis tan'che i julians, 'e partignis-sin imò, come sol di Hitler, al litorâl adriatic, cu la industrie di qualchi comitat, 'e podarèsin vadi, oligni aneje par lôr qualchi cjamarute.

Ma cull' 'e vif un'altre razze: il Friûl al è stât «deliberât» e pal so coraggio, pai sici sacrificis, e pe so fedeltât al talian, i an consegnadis medais in ricompense, cu l'onôr di proclamasi «Regione Friuli Venezia Giulia, zona depressa con autonomia speciale» par ajar: e no jsal vonde!

Curiositàz filologicjis Furlanis mondialistis

ZENIGO (a, Barcis, zenico) = freddo intenso (Pirona - Vocabolario Friulano).

Ita: TROMBETTI, «Elementi di Glottologia», a pag. 179, l'autôr al intind di mostrâ la provenienze nordiche des popolazions viertis in Americhe. Provenienze dal Nord de Europe e da l'Asie.

E al esamine lis peraulis che uelin di: nêf, glazze, inviâr.

Fra altri si cjate:

Cizucio i' te ponte de Siberie inviars l'Americhe: tin-tin = glazze.

Kenai tsi comence a vigni jù par l'Americhe dal Nord: ten = glazze.

Nanafo: tin = glazze.

Guañiquira: san-sin = glazze.

Sumo II: sunni = criure.

Guañibo (Jù pe Americhe dal Sud): tme = lâ frêt.

Kwakwaka Heilts: ten'ek = frêt.

Sumo I: sanniki = criure.

A'ndi il poejs par capi che la peraula Zenigo 'e prove la presenze aneje in Friûl, in qualchi timp viert, di jnt dal nord, in parintât cum ch'è si è slungjate cussì lontan a s'orel jevât.

il saipe

Podwoloczyzka! Ce robe ise?

Al è un pais de Galizie, su l'ôr dal Zbrucz: une aghe che si bute tal Nistri e che segne l'cunfin tra la Polonie e l'URSS (Ucraine), mentri che une volte 'e divideve l'Imperi Austro-Ungarie dal Imperi Rus. Su chest flum al è un punt, indulà che passe la ferade: di ca 'o vin Podwoloczyzka, cui binaris a scartament come l'nestri: di là 'e jê Woloczyska o Wolocisk, e lis sôs sinis e' vevin, almaneu in chê volte, un scartament plui grant. Toeja ve duncje gambiâ treno.

Prime dal 1914 un espres internazionâl, in partenze dal cunfin, dopo vè cjapâz sù i vjagjâtors che vignivin de Russie, al partive apont da Podwoloczyzka, e dopo di vè traviersade fûr-par-fûr dute la Galizie, al coreve jù par Viene, Pontebe, Udin, e al leve a finite a Cannes in France. Tal indomani al tornave sù, fasint la stesse strade a la riviarsa, e al passave par Udin prime di misdi. E cussì ogni di, par dut l'invia. Dal 1911-12 al rivave a lis 9.30 di sere, ma in un ciart timp al usave capitâ a lis 11 e cinc.

Il Domo e i tabelons

Daûr dal Domo di Udin, in bore de Purste, 'e son spariz i cartelons reclamistis dai cines: 'e jere ore, che almaneu l'autorità clesiastice 'e metes fin a cheste indecorositât. No podin par altri dismenteâ, che tal 1947 'a verin fate domande al cumon, atore governât dal socialdemocratic Cosatin par otegni il permes di meti pojât sul tór dal Domo, un cartelon reclame dal Cjavedal e che il cumon nus refudâ, par reasons artistichis tiradis fûr di qualchi soestant es bielis arz. Ma il vespasian al è resât.

quan'che Udin al jere cidin cidin e sot la tetoe de nestre stazion no si viodeve naneje un cjan.

Jo, che alore 'o jeri miez canajot e senze pinsirs, plui di qualchi volte, prime di lâ a durmî 'o fasevi une trotade fin in stazion par sejalâmi i pis e so-redut par dâ une curade a chest treno che, traviersant mieze Europe, al pareve puartâ la pâs tra i popui. Al rivave simpri puntuâl e jo m'impressionavi a viodi che machine imponcent che faseve 'l so ingrés cum tunc gran sivilade e che si fermave ubidient tal puest stabilî, nè un pês di plui, nè un pês di mancûl. Su lis tabelis piecjadis in bande dai vagoni al jere indicât l'itinerari e si podevin viodi peraulis in quatri lenghis; e li apont, pe prime volte, 'o ai imparât a cognossi Podwoloczyzka: un non che mi sunave tes orelis come l'air di une polke o di une mazurke.

L'espres al si fermave dome cinc minûz e jo 'o speravi simpri d'intivâmi a viodi ale di spezial, di straordenari: qualchidun de famee Tolstoi o, almaneu, qualchi camarele de contesse Tarnowska! Ma ivezzit, nuje di nuje. A Udin nol dismontave quasi mai nissun e nissun nol me-teve 'l nâs fûr des balconetis. Sfidi jo, al jere frêt e l'ore 'e jere di durmî. Di sveât nol jere che qualchi condutôr o 'l svuatar ch'al lavave i plaz in cusine. Po, une trombetade dal capostazion, une gnove sivilade, e vie lui il treno cum dutis lis mès fantasis!

Scolpade la uere, l'espres di Podwoloczyzka al fini di cori, nè plui si fase viodi. Da chel moment mi parè che dut ce ch'al jere di biel su la tiare, al fos finit par simpri.

In Galizie, prime dal '14 'e jerin a vore furlans di Cleulis. Di lôr 'o discorarai un'altre volte. E 'o discorarai aneje dai polacs che faserin la lôr comparse a Udin dal '96.

Fi di Rigjone

Propuestis ideis e cjastronadis



Propuestis legjlativis di Jacun dai Zeis deputat de Republiche Cjantonâl Furlane

LA LEZ ELETORAL

Ce fâ mateâ tant intôr de lez che la d.c. 'e à olût cumbinâ pes votazions di cheste viarte? Valevie propit la pene di fâ tantis vitis par citi di strucejale? Cumò pitost, al tornares plui cont di ricuardasi dal Aventin: no sarressal mo un biel viodi nome la liste d.c. e nissun altre liste: nome i manifest' d.c. e nissun altri manifest e sinti nome la propogande d.c. e i discors d.c., nissun altre propogande e nissun altri discors? Alore si, che si podarès votâ come la vie no-

me chê liste, in plene libertât e dignità. Ma a proposit di cheste gnove lez democratiche, ce indaûr ch'è son restâz i mericans dai U.S.A. guide de democrazie? 'E an 48 senadôrs di un paritit, 17 di chel altri e un indipendent, dula ise la majoranze ch'è covente par governâ?

DEMOCRAZIE?

Ce vino di pensâ, stant a ce ch'a contin ch'è je la democrazie, di chel ch'al è succedût tal Belgjo dula che il re — cum dute la majoranze ch'al à vude — al à scugnût lâ vie? Ce sorte di democrazie ise ch'è, e ce oressino danus ad intindî par spiegale?

Il popul Furlan al è lât e al va vie pal mont in reson dal sessante par cent de so consistenze e al ven a cjatâsi spiardût, senze jutori di nissune autoritât furlane legjtime. Al sceuen cussì domandâ ce ch'a j covente es autoritâz forestis, che no fevelin e no capissin la so lenghe e il mût di jessi de nestre int e lis sôs dibisugnis: ejosse contrarie ai diriz naturai, parvie che i rassaz 'e menin lis rassis, i ocâz lis ocj, i bees lis ejaris e dut il mont al va inde-nant cussì. Par chestis reasons al

covente par justizie ch'a vegni mitude in sest la situazion dal nestri popul e in alore: Cjapadis in considerazion lis protestis dai furlans ch'a nus capitin di ogni bande dal mont, studiade la question e stabilît il pont:

Jo, Jacun dai Zeis deputât che a nol rosec 'o propon cheste lez 'e Republiche Cjantonâl Furlane:

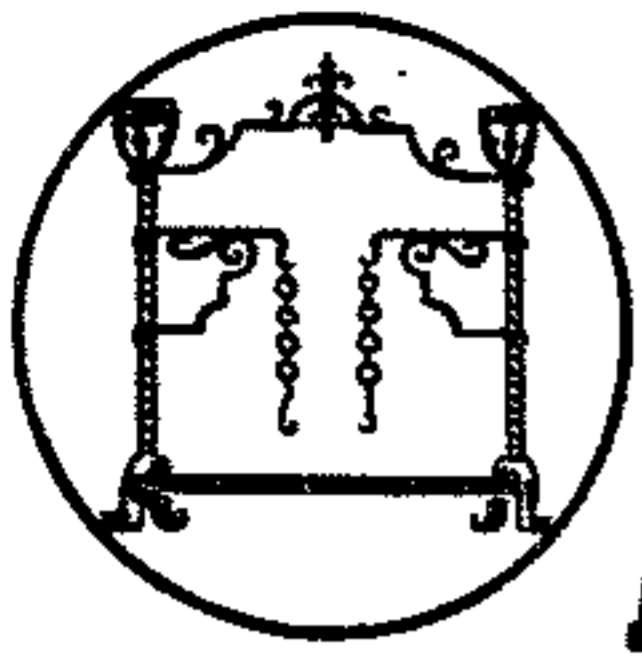
numar un: 'E vegnaràn fondâz consulâz de Republiche Cjantonâl Furlane, dapardut dula ch'a coventin.

numar doi: Dopo la costituzion (dal numar un) i document e qualsiasi pratiche no varan ricognossiment legâl, senze il control e l'azetazion de bande di un consulât furlan.

La mil des âs e il spargn dai Furlans s'ai gjoldin chei altris.

PELIZZARI
pompis pe agriculture e ventilators
Rappresentant pes provincis di Udin e Gorizze
ZUAN VIGNUDA
UDIN - Plazze dal Domo 1 - telefono 6816

D'G.B. Angeli
Studi professional tecnic-agrari
VIA MANIN, 14 (PRIN PLAN) - TEL. 27-62 - UDIN
Stimis, consulenzis e arbitraz agrariis - Direzion e ministrazion di aziendis agrariis - Praticis completis par otegni contribuzions statelis



MOVIMENT AUTONOMIST FURLAN

PE FEDERAZION DAI POPUI

Millars piardôz e cjacaris di bant

Si son fâz di meravee ch'a si puedi meti in pins un moviment cence president, cence centrâl di dirigjenz, cence qualcheidun che al comandî. E in chest sens nus an scrit, e nus an cjacarat. Si viôt che si trate di un mâl ormai diventât eronic, incancrenit te cussienze roletive, come aneje te individual, magari ch'is no. Ma, al è ben par chel ch'is vîjatin in chestis condizions, di jessi simpri in pericol di colâ da une quaiere a di chel altre, cence otigni mai satisfazion.

La fuarze di un moviment nu stâ nê tal sens de propagande, nê tal fat che i dirigjenz "a sedin plui o mancul bulos, o plui o mancul... simpatics. Ma 'e stâ te justizie dai argoment, tal drit ch'a no si pò dined; e po' tal spirt di chei ch'a sintin la dignitât di pratichi satisfazion su ce che ur spiete, ch'a jan la pazienze di pensâ, di considerâ, e la volontât di compartasi daur di chel cence pleâsi.

Timp indaur, te Cjamarè 'e vevin tornât a toçjâ qualchei cantin su la lez da l'ordinament regional. Un deputât sicilian al saltâ a cjacarâ in contrari; e alor, dut meraveât un altri deputât i disè: — Ma cemût is! propit lui sicilian, al fevele cussì, dopo ch'al gjolt de autonomie special.

La rispueste 'e fo magnifiche: — La Sicilia è un'altra cosa.

E chel l. e. dal gazetin, in chel zighe di articol, al s'inturbie se il furlan al si sint di un'altra tempore, mancul sfazzade di sigur.

Ch'a nus lassin fâ a nô di besôs, ch'a nus dedin ce ch'a nus parten. Sul nome unie a La Regione Friulana l. e. al è scrit:

« Calcolant che il Friul al de di al Stât intôr dai 40 millars ad an, un diis 'e dovressin restâ a disposizion de Regjon e zontâ ai dadis ziroche, che il Stât al slunzje in di di nê al Friul (squasi duç par pajâ impieggz stait) 'e vegnarsin a formâ squasi metât. In altris parolis, miez a paromp ».

E al spjeghe ce ch'a si podares fâ eun chel erantant.

Noaltris intant 'o savin di vè bielzâ piardûz nome in ches' doi agns una ventine di millars cence meti in cunt lis oparis ch'a si varressin podût scomenzâ e fini eun chei bez.

Nus par ch'is stin tai faz e no si piardin tes cjacaris e alor: vial o no drit di reson cussì. Dal moment ch'a no vin otignût noje eun zartis manieris e eun ziarz umign, 'o seuguarin studiand di altris e cirî altre int.

Par cheste volte, a n'êj vonde: un'altra 'o metarin in elâr la question mondialiste. Prime di finî paraltri, nus sbrise une cjosse: si trate di chel tal l. e. (Livio Cianchettini?) ch'al à tirât fûr Dante sul gazetin. Biât poarte! masse puare int lu a portât tal plat, cu la speranze di otigni un efiet ch'a nol tache plui. Ance par che si dimentee che Dante al jere mondialist, i varan ben insegnât te scuola a l. e. che Dante al fo par une monarchie

universal, cussì come nê tanc 'e pœnsin di sanâ l'umanitât eun tun guviâr morâl unie, e eun ministrasions locâls. E Dante, chel ch'al à dit di Rome e de love, noaltris anjemô no lu vin dit.

E par concludi 'o confermin di olê stâ insieme eun qualunque altri, ma come libars associâz e no come sogjez e numars di tessare. E par Forum Juli e chês altris lujanis ranzidis, stor l. e. ch'al cambi diseo.

Cun sinceritât

Tal paisut di Tarcomont, sot la cueste dal Malajâr, Mr Ivan Trinko al è rivât a passâ i 90 agns. Cynosul par dut il Friul dala chel spartizze la fede e la sienze, al fo simpri e senze padim, un omp di coragjo, te dîse de lenghe e des tradizions de sô Selatanje e nol si svengonza mai, come tante puare un de so tiare, di sedi un "selât". Al fo Mr Trinko, alor cencev provincial, insieme eun arotat Sef Brusadule, a dâ vêt contrari a une manifestazion patriarcale, te Deputazion di Udin; al fo Mr Trinko ch'al si rivde improti dal guviâr democratic talian la Societât dai SS. Macôr e Fortunât. Al fo intai Mr Ivan Trinko ch'al insegnâ par squasi miez secul ai Furlans e ai Selâs, une comprension cristiane permis lis dôs razis, e cussì tal nestri Friul il stionistim julian, nol podê mai tanc ledrî. Che la biele inteligjenze di Ivan Trinko 'e rebâ vite lungje, imo.

Letaris al Cjavedâl

Siôrs dal M. A. F.

... o che jo no ai capît, o che tra di voaltris 'e son: mondialiste, federaliste e autonomiste. Ma seussim la curiositât: di ches' tre cui jsal ch'al comande tal Moviment.

Jacum

Lui, stor Jacum, le à rapidè juste tal prin pont, ma al sbalze tal secont. Co di nô, no esistin comandanz ma come si use tra int democratiche, dov' si use d'acordi patrie che il scopo di due' al è chel di serî la cause dal Friul e nûis altri: 'e la minoranze 'e sta a ce ch'a fâs la majoranze. E la majoranze in ches' cas, 'e sares de bande dai aderenz al Moviment Autonomist furlan.

al "Cjavedal,"

« O mi di Muziane e un fedel letor de Patrie e quan'ch' ai ciudit il nestri "Cjavedâl" 'o mi soi dit: uno cambiât il titul "Patrie". Ma dopo di vè let 'o ai capût che nol jere cussì.

Nicheduncje 'o jerev un altri sfuoç furlan, che magari in altre forme al bat pe stes cause.

Ben, benon, bon segnos: ma no roves ch'a j parâs dam 'o Patrie: mi capis? O saris par come ch'al è fat il furlan, plen di virtûz, ma no toçjalu tal tarain: aneje s'al condritt un ideâl, nol si smole, cussì che s'al eol un sfuç nol eol chel altri. Seussim un vôte e come bon furlan 'o sarai aneje eun voltris. Tanc auguris pal "Cjavedâl" e un mandî sancit a umign di coragjo

CUNFINIS

Nissun cunfin politic nol è just, ind'ul pœjz par capile; baste savê un fregul di zjografie e vè iniment la storie. E parecche no puedin sei just, dulâ ch'a son cunfinis 'e devin sei spîs e militârs, e si seuen simpri lavorâ par mantigniu.

Fio ch'a son militârs 'e son ueris, par vie che il militâr al è propit di pueste par fâ la uere e no la pàs: nancj cheste no' ind'ul tropis par capile.

Alor eun ch'al nasce un tie al di: « Polen, 'e je cussì, tirinju vie chei materiaz di cunfinis ». Ma subit al s'ente: « E dopo cemût si fasial par no barufasi fra popui? ».

Eco: cemût si fasial? Intant la int, se la lassin stâ, al è difizil che si barufi, aneje 'e fevele diferent e s'è a la piêl di un altri color. E pò, co si fâs chel ch'al va ben, no si barufisi. Baste viodi come ch'a fasin tra di lôr i cumons, ch'a stan un dongje l'altri cence soldâz, cence spîs e cence ueris, parçè che 'an un paron e la lez.

Aneje i popui 'a jan un Paron ch'al è sore di due' i parons, e

une Lez ch'è je sore di dutis lis lez. Al vegnars a stâ Dio e Popul. Par stâ in pàs nol covente nujaltri.

Lis bombis 'e còpin

I fruz 'a cjatin inmò bombis ce e là, 'e rucin parie, chês 'a selopin e i biâz fruz 'e muerin o ch'a restin pedimentâr. E alor i governanz, ch'a si dan pinsir dai fruz e ch'a uelin tienju cont, 'a fasin une lez par obliê dut' chei ch'è viodin intris di chel sorte a visâ l'autoritât. No fasin di mancul par chel di fabricâ e d'ingrumâ bombis di pueste par ch'è selopin, ma no uelin ch'è vadin di miez i fruz prime da l'ore: 'e vuelin che i fruz 'a guardin cressi par insegnaur, granc' ch'è saran, a dopralis come cu va e mandaju a ropâsi in uere eun dutis lis regulis. Ce perçât viodju a muri strassâz, senze copâ nimis e senze eçjapâ medais!

J.

Dignitât di Jacun dai zeis

Par un vèr furlan a l'è simpri un confuart e une gjonde, s'al pò tornâ a vivi eun ricuarz, ale de storie dai siei lûes e de so jnt, di quant che al jere frut, Cusei, 'o à vût a ejar di passami biel plantent la « Stele di Nadâl ».

Lejût l'articul di A. Tureo su Jacun dai zeis (Giacomo Bonutti), 'a mi vegni iniment aneje un'altra memori di Jacun.

Al veve slargjade la so marcanzie in bore Zanon, sot di chei granc' arbuti. I vigni dengje une femine, che, dopo di vè eçjalât ches' e chel, si decidè par no sai plui ce argaign e i domandâ il presit. — Un e cinquante — i disè Jacun. — Che caro! ghe dago un e trenta, mi! — Jacun al tase, e al badâ a altre jnt. La femine 'e spietâ un pœ, e i tornâ a di: — Femo un e trenta? — E lui, sut: — Un e sessanta, siore. — Ma come? el me ga domandâ un e cinquante! — E cumò, un e velante, siore, se ul portasal vie!

La jnt ingrumade dut intôr 'e rideve, e che biade, par ch'è volte, 'e pensâ ben di talpinase vie.

— Guan par gnan! — dissal Jacun — se o domandi un e cinquante ul di che al val un e cinquante! A un galantomp come me, no si à di tirâ jû! — E la jnt a dai reson, ma pardabon.

Cussì, noaltris Furlans 'o vin domandât la nestre autonomie special, di sacrosant drit, e nus an tirât jû prime, nus an tirât jû dopo, e cumò 'e son muarz sui us.

E alor domandin di plui, simpri di plui. Anime benedete di Jacun dai zeis, insegnaur!

Folis'cje

Biei timps

Cussì al è il titul su « l'Incontro », periodic independent di Turin, e cumò il test:

« Achille Lauro, denant la « Cort di Apel di Napoli al è stât condannât a tornâ indaur al « Cumon di Sant'Agnello il valôr di lares terens quietâz tai agns ch'a van dal 1920 al 1923. « Come ch'al succedè, ce che tal « lengaz latin si nomenares "acquisto", ma che par talian si lu « clame eun altris peraulis, 'e « sares lungje di contâ. Al basti « di di, che tal 1925, siore che « il pizzul cumon, dopo di une « vèz indaur lis sôs proprietâs, un « ordin vignût a colp di Rome, al « metè a nane dute la question, « midiant la suprese dal Cu- « mon istes. Ce bieis timps chei! ».

E alor, 'o disin noaltris:

La patria non si nega
la patria la si acquista.

a la Lauro vie, ben s'intint. E nol sares mâl che jnt, imp di fâ i conz de sial 'e si industria a fâ chei di granc' personagis, prime de cure e dopo de cure, aneje cumò. E rivarsê adore di viarzi i voi.

S. T.

La Dante

Ogni parti di famer al sa trop ch'al costè in di di nê un frut a snele, tra libris, librez e libruz e plui di qualcheidun nol po zonlâ altris spesis che no somein propit iustis. Ance ches' an 'o ai seugnût dâ fûr ale pe iscrizion 'e Dante Alighieri, ch'a ven si po di imponde ai sceclârs, o par amôr o propi par no fâsi eçjapâ in voli dai mestri. L'iscrizion 'e devente obligatorie par due' i sceclârs aneje se lis lôr famis no sintin masse la dibisugne di dain in note. Ma ce diressimo i dirigjenz des sceclis e chei de Dante 'e, motin ane fiologiche furlane 'e lês pe sceclis a tirè 'o s'organizion in so pre? E diressin di bui ch'a si trate di matetât, d'incussienze, di maneganze di proporzions e vie indenant. Al vegnars a stâ, par meti adun lis sceclis tal zel, che 'e marj lenghe i toeje di sacrificâsi pe lenghe nazional e che a sostegni la prime al è un malfat antinazional. Si rive cussì a la insulficazion dal gjenoridi cuintri de logjche, de umanitât, dal tratât di pàs che al obliet l'Italie a rispjetâ la lenghe e lis tradizions des minoranzis ch'a vivin sot de so jurisdizion. Partant ch'a mi risulke lis nazions zivilis, suazzare in prime linie, 'a no doprin ches' sistem ch'a son antide-mocraticis, aneje se si ul di che la vendite des tessaris de Dante 'e sceclis di Zividât e di San Pieri 'e servis un scopo nobil che al interesse la lenghe e la cultura taliane.

"BATUDA,"

« Se diretôr 'o ai let l'articul titulât «Batuda». E jere ore che qualcheidun al fevelâs selet e par ches' i mondî il rotai dal Messagero, ch'al po serri a viarzi i toçj a tanc' Furlans, ch'a in an siorâr. Al è un avis dal ministrê dal lavôr e de presidenze social ch'al intorin i profugos ucrâns di emigrâ, de disponibilitât di passe 1000 pass' pal Brazil. Tal cumon di Udin al par ch'a rivis 1000 profugos julians: 'o ai dite al par, parecche no soi ricât adore di vè ale di pusitîf, eun dai ch'is sedi stât fat un censiment aneje pai profugos, tal an passât: si rîot ch'al è un segret statâl. Poben: infia cumò aneje un profugo nol si è nodât, aneje che gno trod al à spudât miez polmon e al à spindût un patrimoni par podê emigrâ.

A. C. S.

Il Comitât terevint dai bre-abîs eun sede a Verone, al è lât in cunvigne pe organizazion de « confare » dai bresalris in conzepiun, ch'a intan tai Stâz Uniz par quartâ ai sindis di New York, V. Impellizzeri, la bandiere taliane impromittude te occasione di vite ch'al fase a Turin.

FRADEAL INTERNAZIONALE DEI FURLANS

Furlans ch'a no tornin

† Vigj Canzian di Prât di Cjargne, muredôr emigrât e son 20 agas in Franze al è muart a Gondrecourt le Chateau (Moselle - Franze). No si sa di pusitîf come ch'a sozzedê la disgrazie, ma al somee ch'al sedi stât cjapât sot di qualche auto, sore sere e bandonât dopo, te strade, dal investidôr. Il cumon di Gondrecourt al à olût pajâ lis spesis dal funeral e cun cheste nobil gjenerositât al à intindût di interpretâ la stime che Vigj Canzian al veve savût fasi parmis la int dal lûc. E vedue siore Vigje Foraboseje e ai doi urfins, un pinsir, coraggio, e mandî de bande dai paesans e dai amis.

† Toni Mosetig di Rutârs (Cormons) al è muart a La Paz (Bolivia) in consequenze di feridîs par vie di un disastro t'unc miniere. Al spietave la liquidazion dai damis par tornâ, dopo tanc' agas, tal so Friûl a rimetisi in salut: ma al jere destin ch'a uol vês plui di vioditu. Al iere un favore dôr stimât dai parons e dai dependenz ch'a jan fat un funeral come pôs, di chestis bandis.

† Aldo Caligâr di Narcis nascût e son 23 agas a S. Florian di Buje al è muart ad Andilg (Franze) sul lavor. Un slac di tiare lu à sepolît insieme di so fradi e di altris compagns ch'a lavoravin tan'che lui, t'unc fornâs, in chel pais. Par un mercial dute ch'è int 'e je rivade adore di salvâsi la vite.

Cumò i furlans di Andilg 'e an providût insieme cu la parintât, a trasportâ cheste vittime dal lavor al estero, tal so pais. Cussî, Aldo Caligâr al po polsâ tal zimitieri di San Florian.

LETARIS al cjamerâr

Sâr Cjamerâr,

ch'al sensi s'ò je cjanti selete, ma prime di scrivi par dai di intindî 'e int, bisugnâs vè al-mancul un fregul di tatiche e no nome invenzioms e immagjative. Al è par chest che noaltris emigranz i sbelein parore des corrispondenzis dai sfoeis talians che a pratindin di tratâ i nestrîs affars e di scrutinâ la nestre vite senza savè ce ch'al è sâl e ce che al è pevar. E son 31 agas ch'ò lavorî tal U.S.A. e 'ò crât di vè vande cognossinze e vande sperienze e di podè fevelâ e scrivi ancje se la pene mi trime tai dèz, che la dopri di râr. E par suedâ daurman la sele i dirai che s'ò ves podât cjatâ di vore tal gno pais, cun dut che culi 'e son paionis, 'ò sares rivât adore di fadiâ di mancûl e di viti miôr senza gloti umiliazioms de int foreste.

No vares, 'e je vere, mitût di bande qualche dolar, ma nancje no mi sares tocjât di fâ une vite cussî dure: di seugni durmî sabide e domenie par sirâ adore di resisti tal lavor ch'è altris zornadis de setemane e no piardi il job (puest). Jo e un cjargnel cun cheste tatiche 'ò sin stâz i unics minadôrs ch'a rebîn resi-

stût par sedis agas t'unc miniere d'aur, indulâ ch'a lavorarin intôr dai mil di lôr, simpri in turno. No l'è par domi impuartanze, ma il diretôr, quant ch'ò ai lassade la mine, al mi disè: tu as un passepurt talian, ma tu derivi sedi fî di un gjermanès, come me; nome i todeseç 'e podin vè une piel dure tan'che la nestre par tigni dîr sedis agas ta chestis busis. Cussî, cjamerâr, 'e passe la vite di un emigrant onest, come ch'a son squasi dur' i lavoredôrs furlans: po si cjatisi vici e si pense a tornâ tal nestrî Friûl. Ma si po fatu nome cul desidèri.

S. Francisco (Cal.)
Toni Mongjat

Sâr Cjamerâr,

Squasi due' i Furlans rivâz in Australie contratâz de dite Mario Pasotti di Bresie di Milan 'e un cambiât firme e lavor: no podèvin lâ indenant a fâ une vite, a ual a ch'è di un cjamp di concentrament, par rivâ juste adore di mangjâ une boçjade e saltrâ un sparagn selagn, pes fameis. S'al sarès, Cjamerâr, tropis voltis che a nus vignive su il sticcion, tal impensasi dai articolons publicâz sui sfoeis di Udin, indulâ ch'a si rappresentare la dite Pasotti atrezade 'e prefabricazion in grant e si lassade il coragjôs e intraprendent ceçjo impresâr. La realtât, come simpri, 'e vere une mure diferente des reclams gjornalistichis: s'ò nol fos pal amor propri di no fessi rememâ tal pais, un gram di Furlans 'e varesin zircât a cjase: potente sute in Friûl 'e sa di miôr des bistechis australians. Cheste tiare 'e sarâ busine pai salvadîs, pai proprietaris, pe int nascude e incjassude tal lûc, ma no pe nestre razze. Ch'al senti, se 'ò ai spudât velen: ma 'ò soi neri. Tanc' saliz ancje par

LETARIS DE MINISTRAZION

LUZIAN DI MIEZ (di Mezzo) - 812 Rue Grange aux Belles (Combat) - PARIGJ (Franze).

Nol po sbalgjâ nancje 'al di: il nestrî sfoej al è in vendite e al po cjatalu ta l'edicule juste in bande de Ambassade d'Italie.

Chel indiriz ch'a nus à domandâr 'ò podin dâial: ma ch'al tegni a menz - no j al sigurin: Boulevard Réaumur 1715 IV r.d. chaus.

Il Ministradôr.

MENI COLONEL - Surrey Hills - VICTORIA (Australie).

La Compagnie di Navigazion 'e ul vè la rizevude ch'a ti an dade, quan'ch'a tu as consegnât il bajâl in depuesit, e la declarazion doganâl par dongje. Cjale che se in cheste rizevude nol è mitût il pês 'a ti pain nome par 50 kilos, al vegnâs a stai ce che i spiete di puartzâ gratis a ogni viadzadôr, al è sigûr che ti daran cagneris pal dam, ma zueje ch'è di lâ indenant 'e je une vore, cun chel tantin di regolamenz a pro

cont di Beline di Ospedalet; i racomandi il cambio de me direzion, se no il sfoej al va piardût e mi manjarâ il nestrî confuart.

Aguul Pignûl
Cooma (Australia)

Buine iniziative

La Cjamarie di Cumiaz industrie e agriculture di Bologne 'e à implantât un schedari indulâ ch'a vegnin iseriz due' chei che an voe di emigrâ e che partegnin a ziaris categoriis. No si trate di chei ch'a jan la pussibilitât di espatriâ par vie di convenzioms tra l'Italie e i pais di imigration, ma di lavoredôrs che fasin mi-stîrs ch'a no son notâz ta chei accordos. Cussî tal schedari 'e saran iseriz professionis, tecnicis, artesans, specialis, impresaris, cu la qualifiche, l'etàt, il stât zivil, la cognossinze des lenghis estaris e il stât indulâ ch'a jan intenzion di lâ. Tradot iês quatri lenghis prinziipals chest schedari al vegnarâ mandât tes rappresentanzis diplomatichis e consolârs, es Cjamaris di Cumiaz al estero e cet, che lu passaran ai sindacâz, a lis impresis e a due' chei che ur pò coventâ man d'opare che no cjatin su la piazza. La siele rigorose 'e à permitût la iserizion di nome un miâr di lôr in dute la provincie di Bologne.

Il Missionari dai nestrîs emigranz

Mr. L. Ridolf al è stât a cjatanus grime di tornâ tal Nort de Meriche, indulâ ch'al farâ un zir di tre mès. Come simpri al puntarâ il confuart de so pezaule ai nestrîs emigranz e il salut de Fradeal Internazional dai Furlans, de qual al è Cjamerâr. Bon viaz, buine fortune e gravis ancje pai dolars ch'al à olût regalâ a pro de nestre vore.

MARIO ASSALON - Cantinilla 18 ap. XIII - CARACAS (Venezuela).

Bisugne impensasi di scrivi o gni volte se 'ò vin di cressi o di calâ il numar des copiis dal sfoej e bisugne ricuardâsi di scrivi la direzion a machine o in stampatel. Te ultime letare no savin se i cinc bolivars ju à pa-

jâr Marion o Marinon: 'ò vin due' i doi i nous; il prin al si clame Toni, chel altri Filip. Tanc' saliz a due' e gravis di dut.

Iserizion 12-9-52, n. 71 Tribun. Udin
Direzion responsabil Mario DEL FABRO

Stamparie «Arti Grafiche Furlans»
Bore di Trep. 1 - Udin

Mobilifizi Torossi

Bore Baldissere, 13 - Tel. 61-31 - Udin

Fabrice e mostre permanent

FEVRAR 1953

GRANDIOSE - POSITIVE LIQUIDAZION ANUAL

'e «VITRUM» di M. Martini - Udin

VERIS OCASIONS
Scont speciâl par servizis fins di taule - Sventite lampadariis

CJALAIT I PRESIS TES VETRINIS

La CALZOLERIA

Lombarda

Udine - Via P. Canciani, 4

COMUNICA

che dal 26 Gennaio continua l'annuale vendita reclamistica di tutte le CALZATURE

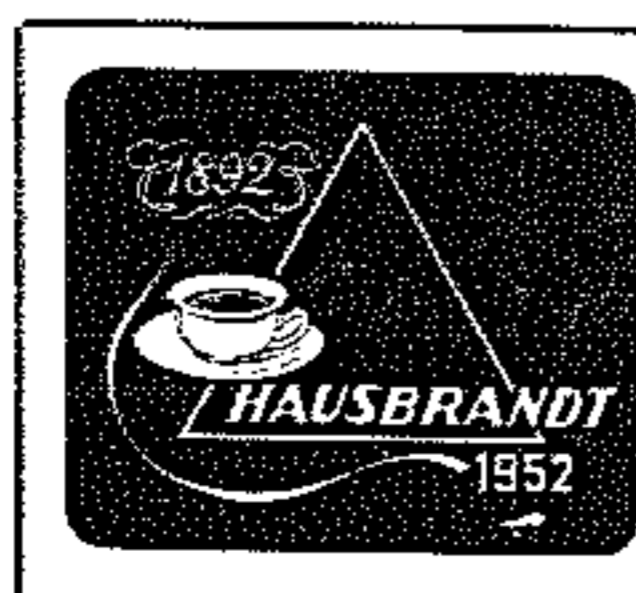
da UOMO a

L. 2.900

da DONNA a

L. 2.900
L. 3.900

Visitate l'esposizione al negozio di VIA P. CANSANI, 4



FILIALE di UDINE
PIAZZA MATTEOTTI, 9
Tel. 61-04